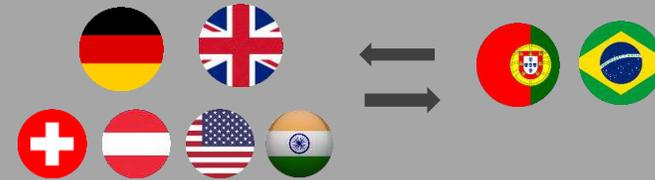


Cláudia Maria Barbosa Lobo

COMUNICAÇÃO INTERCULTURAL

- TRADUTORA/INTÉRPRETE



- PROFESSORA/EXPLICADORA DE LÍNGUAS (PT/EN/DE)
- PROMOTORA
- HOSPEDEIRA - Congressos Internacionais



Ferramenta de tradução



Ferramenta de tradução e legendagem para audiovisuais (Spot 6)

Spot Software

TRADUÇÃO TÉCNICA



(SAP et al)



TRADUÇÃO, RETROVERSÃO E LEGENDAGEM



Audio-Visual Creativity
United Small Bugs Become Visionary Monsters

TRADUÇÃO EDUCAÇÃO CRISTÃ



SNEC - Secretariado Nacional da Educação Cristã

TRADUÇÃO E RETROVERSÃO JURÍDICA



SOCIEDADE DE ADVOGADOS RL

AM Associados
Sociedade de Advogados RL



PAULUS

Paulus Editora

VOLKSWAGEN AG

Volkswagen Financial Services AG

Volkswagen Bank GmbH

Volkswagen Financial Services



Pim Pam Pum Audiovisual



Dinalivro
Distribuidora Nacional de Livros, Lda.

TRADUÇÃO E RETROVERSÃO



Dr. Peter Colosi
Prof. Filosofia
Salve Regina University
Tradução - Bioética



Pe. Pedro Alexandre Paulo
Exorcista da Arquidiocese de Florianópolis
Tradução – Estudos Científicos sobre
Medicinas Alternativas e Fé



Dr.ª Lara Silva, Fisioterapeuta } Retroversão | Área da Saúde



Rita Fragoso } Tradução e Retroversão | Área da Saúde



Dr. Luis-Alexander Schunk } Tradução e Retroversão | Diversos



Gerhard Karl Bandow } Retroversão e Interpretação | Direito Imobiliário



Daniela Kowalski Messerschmidt } Retroversão | Direito Imobiliário



Hagen Glas – Soluções de Iluminação } Tradução | Tecnologia de Ponta

TRADUÇÃO CONSECUTIVA



**INSTITUTO
PIAGET**



EQUAL
Transnational Meeting



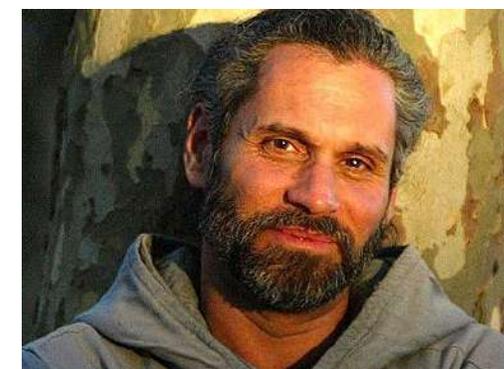
Gottfried Prenner
Teólogo



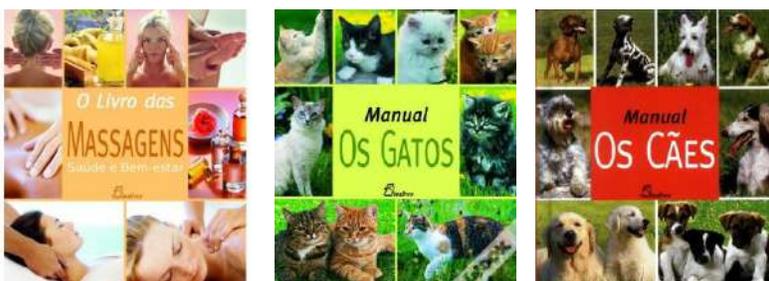
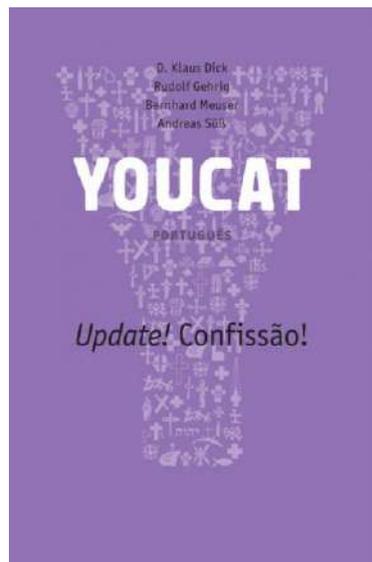
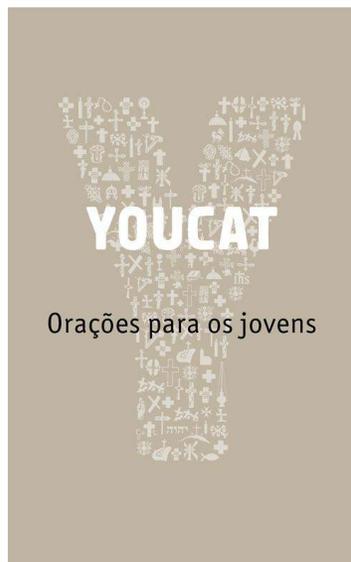
Pe. James Manjackal
Missionário da Misericórdia



Dr. Peter Damgaard-Hansen
Psicólogo



Fr. Stan Fortuna
Francesco Productions



O PODER DA RECONCILIAÇÃO
 (AUDIOBOOK)
 Dr. Peter Damgaard-Hansen
 Effathá Communicatio®
<https://effatha-communicatio.com>

Bíblia para Crianças

Uma investigação académica suscitada por uma criança...



In: *Didaskália – Revista da Faculdade de Teologia/Lisboa*, Vol. XLIV, fascículo 1, «Bíblia, Tradução e Leitura», 2014, Universidade Católica Portuguesa.

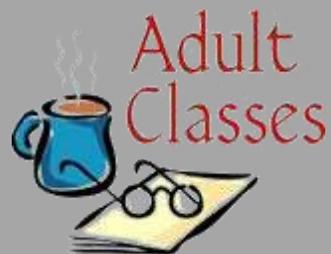
PROFESSORA/EXPLICADORA DE LÍNGUAS (PT/EN/DE)



1º ao 3º Ciclo



KNOW-HOW
Sociedade de Línguas
e Acção Social



APOIO ADMINISTRATIVO BIBLIOTECAS



Biblioteca Municipal de Oeiras

Criação da Biblioteca do
Centro de Saúde de Oeiras

PROMOTORA



HOSPEDEIRA EM EVENTOS CONGRESSOS INTERNACIONAIS



Fórum FISU, Portugal
Fédération Internationale du Sport Universitaire

Sensibilização Meio Ambiente





UNIVERSIDADE
DE LISBOA



LETRAS
LISBOA

Licenciatura Pré-Bolonha
Línguas e Literaturas Modernas
(Inglês/Alemão)



Erasmus



Mestrado
Edição de Textos



CATOLICA
FACULDADE DE TEOLOGIA

BRAGA · LISBOA · PORTO

Curso livre: «Variações sobre o corpo. Uma aproximação estética, erótica e ética»

Colóquio: «O Desejo que nos habita e move, Teologia, Filosofia, Literatura e Psicologia em diálogo»

Curso intensivo: «A mensagem de Fátima: a misericórdia de Deus nos dramas da História»

Formação Avançada: «História e Cultura Bíblica: Memória, Identidade, Conflito
Módulo XVI: Profetismo – Profetas – Profecia»

I Jornada da Pastoral da Deficiência - «Um tesouro a descobrir»



Intercultural Competences
for Personal and Professional Life



E-learning
Tradução em Imagiologia
Médica



Webinar
Tradução Jurídica:
Contratos



Workshop
«Português Europeu (PE) vs. Português Brasileiro (PB)
A mesma 'língua'?»



First Certificate in English



Certificate of Proficiency in English



ZERTIFIKAT DEUTSCH



Alemão Comercial



Estruturação de Equipas e Comités
para a Elaboração de Projectos de Eventos



Studio Briefing
and Training Event in Lisbon



Curso de Formação Profissional
TRADOS



International Legal
Translation Conference



XI Seminário de Tradução Científica e
Técnica em Língua Portuguesa:
"Tradução e Diálogo Intercultural"



Spot Software

Curso: Iniciação à Legendagem
para Audiovisuais (Spot 6)



Spot Software

Workshop: Legendagem



Workshop: Dobragem



Formação Profissional Online:
Website Profissional e Loja Online



Curso de Formação Profissional: Nutrição e Dietética

- Alimentação e nutrição
- Grupos de alimentos
- Elaboração de planos alimentares estruturados
- Necessidades nutricionais nas diferentes etapas
- Alimentação na doença
- Suplementos dietéticos e alimentos vitais
- Segurança alimentar e orientação laboral



Curso de Formação Profissional: Massagem Terapêutica e Desportiva

- Massagem em públicos diferenciados
- Massagem no pré e pós-cirúrgico
- Noções básicas de anatomia
- Técnicas de massagem desportiva

Estágio: Actividades de massagem para atletas de corridas diversas (34 horas)

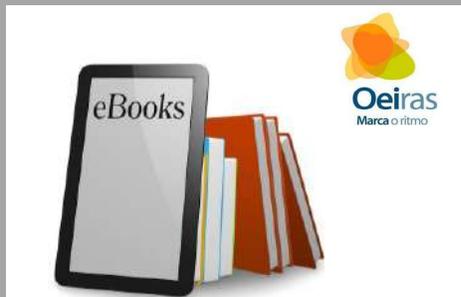


Higiene e Segurança no Trabalho

Curso de Formação Profissional: **Segurança Contra Incêndios**

Curso de Formação Profissional: **Evacuação de Edifícios**

Curso de Formação Profissional: **Socorrismo**



E-books
O que são?
Como se constroem?



A História da BD
Contributos para a selecção documental nas bibliotecas



Introdução à Fiscalidade dos Empresários e Profissionais Liberais



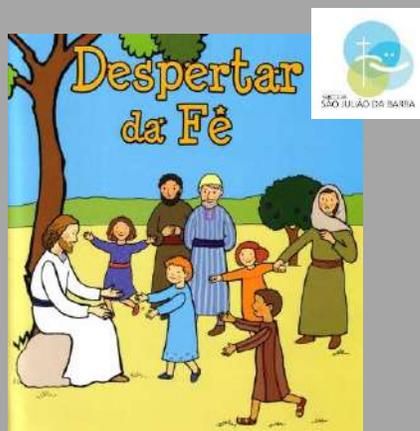
«À Descoberta da Bíblia»
Projecto Despertar da Fé (0-6 anos)
Patriarcado de Lisboa



Bootcamp – Internacionalização, 4ª edição
Câmara de Comércio e Indústria Portuguesa



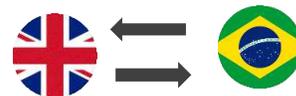
Recolha e distribuição de alimentos para os sem-abrigo de Lisboa



Despertar da Fé - Despertar religioso para crianças de 5 anos



MAKING VIOLENCE VISIBLE



Tradução
Retroversão
Revisão
Legendagem
Transcrição de vídeo
Gravação de voz

Construção de Museu Digital
Tribo indígena do Brasil
Guarani e Kaiowá

Denúncia de violência
Defesa de direitos humanos e territoriais
Apelo a ajuda internacional



SOCIAL CONTEXT



Contactos:

Telemóvel: (+351) 93 286 92 71

E-mail: effatha.communicatio@gmail.com

Site: <https://effatha-communicatio.com>